

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 16 (1898)
Heft: 23

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnemente:

(inkl. Porto)
Schweiz: Jährlich Fr. 8, 2^{te} Semester Fr. 2.
Ausland: Jährlich Fr. 22, 2^{te} Semester Fr. 12.
In der Schweiz kann nur bei der Post abonniert werden; im Ausland auch durch Postmandat an die Administration des Blattes in Bern.
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

(comprix)
Suisse: un an fr. 8, 2^e semestre fr. 2.
Etranger: un an fr. 22, 2^e semestre fr. 12.
On s'abonne, en Suisse, exclusivement aux offices postaux; à l'étranger, aux offices postaux ou par mandat postal à l'Administration de la feuille, à Berne.
Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint in der Regel täglich und wird mit den Abendstufen verschickt.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît, dans la règle, tous les jours, et est expédiée par les trains du soir.
Insertionspreis: Halbe Spaltenbreite 30 Cts., ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile. Bei grösseren Aufträgen entsprechender Rabatt. Inserate werden von der Administration des Handelsamtsblattes in Bern, sowie von den Annoncen-Agenturen angenommen.		Prix des annonces: La petite ligne 30 cts., la ligne de la largeur d'une colonne 50 cts. Rabais pour ordres d'une certaine importance. Les annonces sont reçues par l'Administration de la feuille, à Berne, et par les Agences de publicité.	

Inhalt — Sommaire

Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Register du commerce. — Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken. — Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses. — Transport-Einnahmen der schweizerischen Eisenbahnen. — Recettes des transports des chemins de fer suisses. — Patenttaxen der Handelsreisenden. — Amsterdam. — Internationaler Eisenbahntransport.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkurrenzeröffnungen. — Ouvertures de faillites.

(B.-G. 281 u. 282.)
Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung entfällt an dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen der Gemeinschuldners, welche dem Gemeinschuldner wohnen.

Les créanciers des faillits et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer, sous les peines de droit, dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office, dans le délai fixé pour les productions, sous peine de déchéance de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les coobligés, cautionnés et autres personnes qui ont le droit d'assister aux assemblées des créanciers.

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (110)
Gemeinschuldner: Kohler, Wilhelm, wohnhaft Bäckerstrasse 26, in Zürich III.

Datum der Konkurseröffnung: 15. Januar 1898.
Summarisches Verfahren (Art. 231 des Betreibungsgesetzes).
Eingabefrist: Bis 15. Februar 1898.

Kt. Zürich. Konkursamt Feuerthalen. (88¹)
Nachlass des Wipf, Heinrich, Major, zum Hirschen, in Marthalen.
Datum der Konkurseröffnung: 12. Januar 1898.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. Januar 1898, nachmittags 1 Uhr, im Gemeindegemeinde Marthalen.
Eingabefrist: Bis 1. Februar 1898.
Infolge des Schuldenrufes zum öffentlichen Inventar bereits angemeldete Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe entbunden.

Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (119)
Failli: Miclo, Ch., négociant en vins, à Porrentruy.
Date de l'ouverture de la faillite: 19 janvier 1898.
Première assemblée des créanciers: Jeudi, 27 janvier 1898, dès les 11 heures du matin, au bureau de l'office des faillites, à Porrentruy.
Délai pour les productions: 26 février 1898.

Kt. Zürich. Konkursamt Thalwil. (118²)
Gemeinschuldnerin: Firma Johannes Forster, Möbelhandlung, in Thalwil.
Datum der Konkurseröffnung: 14. Januar 1898.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 31. Januar 1898, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Catharinahof», in Thalwil.
Eingabefrist: Bis 26. Februar 1898.

Kt. Luzern. Konkursamt Willisau. (124)
Gemeinschuldner: Amstein, Leopold, Eisenhandlung, in Willisau.
Datum der Konkurseröffnung: 5. Januar 1898.
Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 1. Februar 1898, nachmittags 1 Uhr, im Gasthause zum Sternen, in Willisau.
Eingabefrist: Bis 26. Februar 1898.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (108/109 et 120)
Faillis:
Hugard, Pierre, charpentier, à Versoix.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 janvier 1898.
Liquidation sommaire (Art. 231 de la loi sur la poursuite).
Délai pour les productions: 15 février 1898.
Ferrazino, marchand de papiers peints, 110, Rue du Rhône, Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 17 janvier 1898.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 31 janvier 1898, à 11 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 2^e cour, 1^{er} étage, salle A.
Délai pour les productions: 26 février 1898.

Par jugement du 19 janvier 1898, la Cour de Justice de Genève a ordonné à l'office des faillites la suspension provisoire des opérations de la faillite du sieur Ch. Miclo, à Versoix.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.

(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (115)
Gemeinschuldnerin: Frau Müller-Vögtli, Rosalia, Liegenschaftenspekulantin, an der Predigerstrasse 19, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 312 vom 18. Dezember 1897, pag. 1278).
Anfechtungsfrist: Bis 5. Februar 1898.

Ct. de Berne. Office des faillites de Porrentruy. (113)
Failli: Biette, Eugène, fabricant d'horlogerie, à Courgenay (F. o. s. du c. du 27 novembre 1897, n° 294, page 1205).
Délai pour intenter l'action en opposition: 5 février 1898.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation.

(B.-G. 251.) (L. P. 251.)
Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.
L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (111/112)
Faillis:
Magni, marchand de comestibles, Rue Kollig, Genève (F. o. s. du c. du 22 décembre 1897, n° 315, page 1289).
Chevallier, cordonnier, 28, Rue du Cendrier, Genève (F. o. s. du c. du 22 décembre 1897, n° 315, page 1289).
Délai pour intenter l'action en opposition: 5 février 1898.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.

(B.-G. 268.) (L. P. 268.)
Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (116)
Gemeinschuldner: Kleiner, Heinrich, Kaufmann, wohnhaft Usterstrasse 15, in Zürich I (S. H. A. B. Nr. 119 vom 28. April 1897, pag. 490).
Datum des Schlusses: 20. Januar 1898.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite.

(B.-G. 195 u. 817.) (L. P. 195 et 817.)
Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (114)
Gemeinschuldner: Strauss, Wilhelm, Kaufmann, wohnhaft Konradstrasse 18, in Zürich III (S. H. A. B. Nr. 254 vom 9. Oktober 1897, pag. 1041).
Datum des Widerrufs: 21. Januar 1898.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite.

(B.-G. 267.) (L. P. 267.)
Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (122²)
Gemeinschuldnerin: Frau Rosalia Müller, geb. Vögtli, Liegenschaftenspekulantin, an der Predigerstrasse 19, in Zürich (S. H. A. B. Nr. 312 vom 18. Dezember 1897, pag. 1278).
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 18. Februar 1898 an.
Ort, Tag und Stunde der Steigerung: Dienstag, den 1. März 1898, abends 5 Uhr, im «Hôtel Balanhof» in Zürich.
Bezeichnung der zu versteigerten Liegenschaften:
1) Das Wohnhaus «Zur Geduld» am Predigergrässchen in Zürich I, asssekuriert für Fr. 25,000, mit 77 m² Grundfläche und 6,3 m² Hofraum.
2) Das Wohnhaus mit Durchfahrt an der Rappengasse Nr. 28, in Zürich III, für Fr. 53,900 asssekuriert, mit 1 Are 64,7 m² Gebäudeplatz und Hofraum.

Kt. Uri. Konkursamt des Kantons Uri in Altdorf. (117)
Zweite Konkurssteigerung.
Gemeinschuldnerin: Firma Christens Söhne, Andermatt (S. H. A. B. Nr. 315 vom 22. Dezember 1897, pag. 1289).
Datum der Auflegung der Steigerungsbedingungen: Vom 16. Februar 1898 an beim Konkursamt Uri in Altdorf und Betreibungsamt in Andermatt.
Ort, Tag und Stunde der II. Steigerung: Samstag, den 26. Februar 1898, nachmittags von 1 Uhr an, im Restaurant «Tourist», Andermatt.
Steigerungsgegenstände:
1) Die Liegenschaft Obermarcht, Schatzung Fr. 4000.
2) Beide Thurmatten mit «Grand Hôtel Bellevue», Chalet Hôtel-Restaurant «Tourist», Dependence mit Remisen und Stallungen, Waschhaus mit Holzschopf, Kantine und Garten; Schatzung Fr. 450,000.
3) Mobilien und Inventar; Schatzung Fr. 100,000.
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstand und Aufruf zur Forderungseinklage.

(B.-G. 296—297 u. 800.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers.

(L. P. 295—297 et 800.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Luzern. Präsidium des Bezirksgerichtes Luzern. (125)

Schuldner: Limacher, Franz, Schuhhandlung, Löwenstrasse 16, Luzern.
Datum der Bewilligung der Stundung: 18. Januar 1898
Sachwalter: Rud. Zünd, in Firma «Zünd & Cie.», Hirschengraben 15, Luzern.

Eingabefrist: 15. Februar 1898.

Gläubigerversammlung: Samstag, den 12. März 1898, nachmittags 2 Uhr, im Gasthaus zum «Raben», in Luzern.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 2. März 1898 an.

Kt. Schaffhausen. Bezirksgericht Schaffhausen. (105)

Schuldner: Metzger, Salomon, Konfektionsgeschäft, in Schaffhausen.
Datum der Bewilligung der Stundung: 17. Januar 1898.
Sachwalter: Herr J. Werner, Betreibungs- und Konkursbeamter, in Schaffhausen.

Eingabefrist: Bis 11. Februar 1898.

Gläubigerversammlung: Freitag, den 25. Februar 1898, vormittags 10 Uhr, im Gerichtssaal im Rathause zu Schaffhausen.

Frist zur Einsicht der Akten: Vom 14. Februar 1898 an.

Bestätigung des Nachlassvertrages. — Homologation du concordat.

(B.-G. 808.)

(L. P. 808.)

Kt. Bern. Gerichtspräsident von Nidau. (123)

Gemeinschuldnerin: Morgenthaler, Elise, geb. Walther, Negotiantin, in Mett (S. H. A. B. Nr. 6 vom 8. Januar 1898, pag. 21).
Datum der Bestätigung: Freitag, den 14. Januar 1898.

Ct. de Vaud. Président du Tribunal de Lausanne. (124)

Débitur: Maillard, François, mécanicien, à Lausanne (F. o. s. du c. du 5 janvier 1898, n° 3, page 9).

Date de l'homologation: 15 janvier 1898.

La faillite prononcée le 8 septembre 1897 est en conséquence révoquée.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (106*)

Tuchwarenlager - Ausverkauf.

Im Konkurs des Carl Klinger, Schneidermeister, von Wiesenhal (Deutschland), wohnhaft an der Hallenstrasse, Riesbach; Geschäftsfirma im Metropol in Zürich I, wird das vorhandene Warenlager: Herrenstoffe, Fournituren, Knöpfe, Geschäftsmobiliar etc., im Schatzungswerte von Fr. 10,000 ausverkauft.

Behufs Besichtigung der Objekte wende man sich an das Notariat Riesbach, Festgasse Nr. 21, Riesbach, Zürich V. Offerten werden entgegen genommen bis 10. Februar 1898.

Zürich V, am 24. Januar 1898.

Konkursamt Riesbach: A. Bachmann, Notar.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (107*)

Ausverkauf von mathematisch-physikalischen Apparaten und mechanischen Werkzeugen und Maschinen.

Aus dem Nachlass des Friedrich Gallmann, Mechaniker, an der Spiegelgasse in Zürich, Polizei-Nr. 4, werden hiemit zum Verkauf en bloc oder en détail ausgeschrieben:

Eine vollständige Ladeneinrichtung, mathematisch-physikalische Instrumente wie Luftpumpen, Ausdehnapparate, Elektromotoren, Mikroskope, Maasse, Nivellierinstrumente, Galvanometer, Centrifugalregulator, elektrische Apparate und Gegenstände, 1 Fräs- und Hobelmaschine mit Zubehörde, 1 Drehbank mit Zubehörde, 1 Werkbank mit Schraubstock, 1 Amboss, 1 Esse mit Blasbalg und Kohlenkessel, 1 Dezimalwaage, 54 Hebel zu Wassermessern, Tourenzähler, Räder für Luftpumpen, eine grosse Partie diverser Feilen, 1 Fräsdrehbank mit Zubehörde, 1 grosse englische Drehbank mit Zubehörde, 1 Bohrmaschine, 1 Werkbank mit 6 Schraubstöcken, 1 vollständiges Schneidzeug, 2 Drehbänke, eine grosse Zahl Schlosser- und Mechanikerwerkzeuge, Materialien aller Art.

Behufs Besichtigung wende man sich an das Konkursamt und Notariat Riesbach, Festgasse Nr. 21, in Zürich V. Angehote auf das ganze Geschäft werden ebendasselbst entgegen genommen bis 3. Februar 1898.

Das Geschäft bietet einem tüchtigen Mechaniker eine gute und sichere Existenz.

Zürich V, am 24. Januar 1898.

Konkursamt Riesbach: A. Bachmann, Notar.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern.

1898. 24. Januar. Fridolin Kündig, von Bauma (Zürich), und Johann Ernst Weber, von Oherutzwyli (St. Gallen), beide in Bern, haben unter der Firma Kündig & Weber in Bern eine Kollektivgesellschaft eingegangen,

welche bereits am 1. April 1893 begonnen hat. Natur des Geschäftes: Metallwarenfabrik und Metallgiesserei. Geschäftslokal: Wasserwerkstrasse 2, Bern.

24. Januar. Inhaber der Firma Jb. Ellenberger in Bern mit Jakob Ellenberger, von Heimiswyl, in Bern. Natur des Geschäftes: Zimmergeschäft und Bauschreinerei. Geschäftslokal: Wankdorfweg Nr. 5a.

24. Januar. Inhaber der Firma Joh. Wilh. Ziegler in Bern ist Johann Wilhelm Ziegler, von Veltheim (Aargau), in Bern. Natur des Geschäftes: Handelsagentur und Vertretung der New-Yorker «Germania Lebensversicherungsgesellschaft» für den Kanton Bern. Geschäftslokal: Aarberggasse 19, Bern.

24. Januar. Aus der Kommanditgesellschaft unter der Firma G. Holliger & Co in Bern (S. H. A. B. vom 18. Januar 1892, pag. 56) tritt der Kommanditär Albert Herzog aus, und es erlischt dessen Prokura, an dessen Stelle tritt als Kommanditär ein: Johann Burkhardt, von Fribach (Aargau), mit einer Kommanditsumme von Fr. 30,000 (Franken dreissigtausend); dem neuen Kommanditär wird Prokura erteilt.

Nidwalden — Unterwalden-le-bas — Untervaldio basso

1898. 24. Januar. Die Firma Albert Vollenweider in Hergiswyl (S. H. A. B. Nr. 245 vom 28. Dezember 1891, pag. 992) wird infolge Hinscheidens des Inhabers Albert Vollenweider gelöst.

24. Januar. Aus der Kollektivgesellschaft unter der Firma Geschw. von Deschwanden in Stans (S. H. A. B. Nr. 96 vom 22. August 1888, pag. 734) ist Alfred von Deschwanden ausgeschieden.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1898. 21. Januar. Die Firma Hoh. Baumgartner in Liestal (S. H. A. B. Nr. 32 vom 13. Februar 1891, pag. 126) ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

24. Januar. Inhaber der Firma H. Jourdan in Liestal ist Hans Jourdan, von und in Liestal. Natur des Geschäftes: Metzgerei und Wirtschaft.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sclafhusa

1898. 24. Januar. Inhaber der Firma A. Sulzer in Schaffhausen ist Albert Sulzer, von und in Schaffhausen. Natur des Geschäftes: Hutfabrikation. Geschäftslokal: Metropol.

Eidg. Amt für geistiges Eigentum. — Bureau fédéral de la propriété intellectuelle.

Marken. — Marques.

Eintragungen. — Enregistrements.

N° 9825. — 25 janvier 1898, 8 h. a.

Austin Adams, fabricant,

New York (Etats-Unis).

OPNEZ

Loquets et dispositifs de fixation, d'accouplement et de serrage.

N° 9826. — 25 janvier 1898, 8 h. a.

Austin Adams, fabricant,

New York (Etats-Unis).

EZOPN

Loquets et dispositifs de fixation, d'accouplement et de serrage.

Summarische Uebersicht über die Wochensituationen der schweiz. Emissionsbanken.

Résumé des situations hebdomadaires des banques d'émission suisses.

(Zahlen in Tausenden Franken verstanden. — Chiffres en milliers de francs.)

	Effektive Zirkulation Circulation effective	Totaler Barroter Encaisse totale	Ungedekte Zirkulat. Circul. non couv.	Verfögl. Barroter Encaisse dispon.
1896				
Durchschnitt - Moyenne	177,857	95,718	81,944	19,861
Maxima	190,944	100,481	91,844	28,868
Minima	165,711	92,066	70,277	16,577
1897				
Durchschnitt - Moyenne	185,795	99,975	85,820	30,209
Maxima	211,590	107,129	107,816	28,272
Minima	172,877	94,863	75,690	14,818
1898				
1. Quartal - 1er trimestre				
8. Januar - 8 janvier	204,180	104,758	99,422	18,164
15. Januar - 15 janvier	196,611	105,811	91,800	19,880
22. Januar - 22 janvier	192,140	105,166	86,944	20,666

Wochensituation der schweizerischen Emissionsbanken (inkl. Zweiganstalten) vom 22. Januar 1898.
Situation hebdomadaire des banques d'émission suisses (y compris les succursales) du 22 janvier 1898.

Nr.	Firma Raison sociale	Noten — Billets		Gesetzliche Barschaft, inbegriffen das Guthaben bei der Centralstelle Espèces ayant cours légal, y compris l'avoir au Bureau central		Noten anderer schweiz. Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses		Uebrigere Kassabestände Autres valeurs en caisse		Total	
		Emission	Circulation	Gesetzliche Notendeckung 40 % der Zirkulation Couverture légale des billets 40 % de la circulation	Frei verfügbarer Teil Partie disponible					Fr.	Ct.
1	St. Gallische Kantonalbank, St. Gallen . . .	13,900,000	13,819,150	5,527,660	1,919,545	—	732,050	159,424	42	8,338,679	42
2	Basellandschaftl. Kantonalbank, Liestal . . .	2,000,000	1,984,500	793,800	206,963	70	74,050	4,109	20	1,077,922	90
3	Kantonalbank von Bern, Bern . . .	20,000,000	18,407,450	7,362,980	2,964,720	60	4,324,900	137,466	83	14,790,067	43
4	Banca cantonale ticinese, Bellinzona . . .	2,000,000	1,965,550	786,220	73,269	—	66,450	173,103	21	1,099,082	21
5	Bank in St. Gallen, St. Gallen . . .	18,000,000	17,784,550	7,098,820	1,179,295	20	491,900	4,827	77	8,769,042	97
6	Credit agr. et ind. de la Broye, Estavayer . . .	1,000,000	988,950	398,580	45,245	—	18,150	7,973	57	464,948	57
7	Thurg. Kantonalbank, Weinfelden . . .	1,500,000	1,488,100	598,240	195,863	76	354,900	62,184	80	1,206,188	56
8	Aargauische Bank, Aarau . . .	4,000,000	3,902,800	1,561,120	387,547	41	198,650	15,280	14	2,162,547	55
9	Toggenburger Bank, Lichtensteig . . .	1,000,000	964,350	385,740	88,654	89	302,500	33,943	63	805,888	42
10	Banca della Svizzera italiana, Lugano . . .	2,000,000	1,994,550	797,820	247,181	30	40,250	86,744	90	1,171,996	20
11	Thurgauische Hypothekenbank, Frauenfeld . . .	1,000,000	992,050	396,820	201,375	45	387,100	80,034	50	1,015,339	95
12	Graubündner Kantonalbank, Chur . . .	4,000,000	3,897,500	1,569,000	507,817	10	185,550	4,241	28	2,256,608	38
13	Luzerner Kantonalbank, Luzern . . .	6,000,000	5,908,900	2,368,560	339,260	—	408,850	216,664	—	3,328,394	—
14	Banque du Commerce, Genève . . .	28,700,000	21,667,350	8,666,940	1,320,810	—	1,104,600	172,795	40	11,265,145	40
15	Appenzell A.-Rh. Kantonalbank, Herisau . . .	3,000,000	2,961,100	1,184,440	264,316	44	81,150	8,778	05	1,538,684	49
17	Bank in Basel, Basel . . .	24,000,000	22,955,200	9,182,080	2,155,760	—	2,309,100	45,657	82	13,692,597	82
18	Bank in Luzern, Luzern . . .	5,000,000	4,985,300	1,994,120	323,023	25	192,600	67,468	56	2,577,211	81
19	Banque de Genève, Genève . . .	5,000,000	4,898,000	1,759,200	414,545	30	483,450	44,528	60	2,701,728	90
21	Zürcher Kantonalbank, Zürich . . .	28,900,000	26,680,150	10,672,060	4,394,263	66	1,717,200	66,002	83	16,849,525	99
23	Bank in Schaffhausen, Schaffhausen . . .	2,473,500	2,461,100	980,440	292,694	74	421,050	47,863	35	1,742,048	09
24	Banque cantonale fribourgeoise, Fribourg . . .	1,000,000	990,650	396,260	66,125	—	127,400	6,154	95	595,989	95
26	Banque cantonale vaudoise, Lausanne . . .	12,000,000	11,521,100	4,608,440	288,464	73	2,684,550	60,348	18	7,591,802	91
27	Erparniskasse des Kantonen Uri, Altdorf . . .	1,500,000	1,500,000	600,000	66,650	—	950	7,523	05	675,123	05
28	Kant. Spar- u. Leihkasse von Nidw., Stans . . .	1,000,000	981,450	392,580	88,925	—	17,400	3,004	99	501,909	99
30	Banque cantonale neuchâteloise, Neuchâtel . . .	8,000,000	7,319,550	2,927,860	671,121	83	1,082,100	11,958	06	4,643,039	89
31	Banq. commerciale neuchâteloise, Neuchâtel . . .	8,000,000	7,896,500	3,168,600	272,699	75	215,050	5,866	49	3,652,216	24
32	Schaffhauser Kantonalbank, Schaffhausen . . .	1,500,000	1,474,550	589,520	288,527	61	239,900	39,427	79	1,167,675	40
33	Glarner Kantonalbank, Glarus . . .	2,600,000	2,478,600	991,440	177,105	—	36,800	10,071	10	1,214,916	10
34	Solothurner Kantonalbank, Solothurn . . .	5,000,000	4,974,050	1,989,620	530,278	28	687,750	28,737	96	3,206,386	23
35	Obwaldner Kantonalbank, Sarnen . . .	1,000,000	975,850	390,340	59,545	—	30,600	4,164	67	484,639	57
36	Kantonalbank Schwyz, Schwyz . . .	8,000,000	2,941,700	1,176,680	350,481	—	16,900	19,483	98	1,563,544	98
37	Credito Ticinese, Locarno . . .	2,250,000	2,235,450	894,180	105,435	—	34,400	47,910	73	1,081,925	73
38	Banque de l'Etat de Fribourg, Fribourg . . .	5,000,000	4,929,650	1,971,860	85,090	—	143,250	17,517	94	2,217,657	94
39	Zuger Kantonalbank, Zug . . .	1,000,000	968,750	387,500	99,905	—	104,350	10,051	70	601,806	70
	Stand am 15. Januar 1898	221,228,500	* 211,324,550	84,529,820	20,666,435	—	19,184,750	1,661,003	74	126,042,008	74
	Etat au 15 janvier	221,627,650	218,575,950	85,430,880	19,880,097	85	16,965,150	2,063,387	11	124,329,014	96
		— 404,150	— 2,251,400	— 900,560	+ 786,387	15	+ 2,219,600	— 392,383	87	+ 1,712,993	78

* Wovon in Ab-
schnitten von
500 " 15,401,000
100 " 28,662,000
100 " 118,537,300
50 " 48,724,250
Fr. 211,324,550

Ausgewiesene Zirkulation
Circulation accusée . . . Fr. 211,324,550. —
Noten in Kassa der Banken
Billets chez les banques . . . n 19,184,750. —
Noten in Händen Dritter
Billets en mains de tiers . . . Fr. 192,139,800. —

Noten in Händen Dritter
Billets en mains de tiers . . . Fr. 192,139,800. —
Gesetzliche Barschaft . . . n 105,196,255. —
Ungedekte Zirkulation
Circulation non couverte . . . Fr. 86,943,545. —

Gold — Or Fr. 93,228,810. —
Silber — Argent n 11,967,445. —
Gesetzliche Barschaft
Encaisse métallique . . . Fr. 105,196,255. —

Stand am 15. Januar 1898
Etat au 15 janvier . . . Fr. 196,610,800. —

Fr. 91,900,320. —
Fr. 105,310,480. —

Spezieller Ausweis der schweiz. Emissionsbanken mit beschränktem Geschäftsbetrieb.

Etat spécial des banques d'émission suisses avec opérations restreintes.

(Artikel 15 und 16 des Gesetzes.)

Vom 22. Januar 1898. — Du 22 janvier 1898.

(Articles 15 et 16 de la loi.)

Nr.	Firma Raison sociale	Noten-Emission Emission	Notendeckung nach Art. 15 des Gesetzes — Couverture suivant l'article 15 de la loi				Total
			Noten anderer schweizerischer Emissionsbanken Billets d'autres banques d'émission suisses	Check, inbegriffen 8 Tagen fällige Depots u. Kassascheine von Banken Chèques, bons de caisse et de dépôt de banques, échéant dans les 8 jours	Innert 4 Monaten fällige — Echéant dans les 4 mois	Schweizer Wechsel Effets sur la Suisse	
5	Bank in St. Gallen . . .	18,000,000	491,300	—	8,649,796. 25	188,987. 75	3,415,660. —
14	Banque du Commerce, à Genève . . .	23,700,000	1,104,600	140,000. —	9,443,339. 70	195,000. —	2,426,000. —
17	Bank in Basel . . .	24,000,000	2,809,100	—	8,498,195. 55	1,026,163. 80	8,715,450. —
19	Banque de Genève . . .	5,000,000	483,450	—	8,780,169. 90	42,086. 20	1,018,406. 15
31	Banque commerciale neuchâteloise . . .	8,000,000	215,050	—	6,829,129. 08	49,005. 30	406,550. —
	Stand am 15. Januar 1898	78,700,000	4,603,500	140,000. —	42,145,629. 48	1,501,142. 95	15,932,066. 15
	Etat au 15 janvier	78,700,000	8,721,450	—	45,416,332. 85	1,517,292. 25	15,805,555. 80
		—	+ 882,050	+ 140,000. —	— 3,270,703. 87	— 16,149. 80	+ 176,510. 85

Aktiven — Actif				Passiven — Passif			
Nr.	Firma Raison sociale	Gesetzliche Barschaft Espèces ayant cours légal	Notendeckung u. Art. 15 des Gesetzes Couverture d. billets suiv. l'art. 15 de la loi	Uebrig kurzfristige dispon. Guthaben Autres créances disponibles à courte échéance	Total	Noten-Zirkulation Billets en circulation	In längst 8 Tagen zahlbare Schulden Engagements échéant dans les huit jours
5	Bank in St. Gallen . . .	8,273,115. 20	12,745,694. —	808,430. 62	21,822,239. 82	17,734,550	898,646. 47
14	Banque du Commerce, à Genève . . .	9,987,750. —	15,168,939. 70	1,253,796. 55	26,400,486. 25	21,687,360	2,538,112. 10
17	Bank in Basel . . .	11,887,840. —	20,543,909. 35	3,237,498. 25	35,119,247. 60	28,965,200	5,923,596. 21
19	Banque de Genève . . .	2,178,745. 30	10,821,422. 25	—	12,995,167. 55	4,998,000	156,384. 40
31	Banque commerciale neuchâteloise . . .	3,431,299. 75	7,499,733. 28	40,373. 71	10,971,406. 74	7,896,500	868,968. 20
	Stand am 15. Januar 1898	+ 35,203,750. 25	68,789,698. 58	5,335,099. 18	107,808,547. 96	74,651,600	9,325,657. 88
	Etat au 15 janvier	35,088,185. 85	68,857,990. 90	5,800,715. 78	109,698,842. 08	75,722,850	10,166,249. 64
		+ 165,614. 90	— 2,068,292. 32	— 465,616. 65	— 2,888,294. 07	— 1,070,750	— 840,592. 26

† Ohne Fr. 14,465. 66 Scheidemünzen und nicht tarifirte fremde Münzen. — † Sans fr. 14,465. 66 monnaies d'appoint et monnaies étrangères non tarifées.

22. Januar 1898. — Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken 4 %, gültig seit 13. Januar 1898.

22 janvier 1898. — Taux d'escompte officiel de banques d'émission suisses: 4 %, valable depuis le 13 janvier 1898.

Nichtamtlicher Teil. — Partie non officielle.

Transporteinnahmen der Eisenbahnen — Recettes des transports des chemins de fer

im Dezember.¹⁾
 Berner Oberland-Bahnen Fr. 6,700 (Fr. 8,064²⁾, Januar-Dezember Fr. 580,242 (Fr. 512,990³⁾).
 Chemin de fer régional Saionégier-Chaux-de-Fonds fr. 10,099 (fr. 9,606), janvier-décembre fr. 145,075 (fr. 133,654).
 Thunerseebahn Fr. 23,770 (Fr. 18,190), Januar-Dezember Fr. 539,534 (Fr. 341,316).
 Appenzeller Bahn Fr. 23,420 (Fr. 22,353), Januar-Dezember Fr. 319,204 (Fr. 297,307).
 Chemin de fer Lausanne-Bellinzone-Bercher fr. 11,104 (fr. 11,591), janvier-décembre fr. 157,255 (fr. 154,662).
 Chemin de fer Bière-Apples-Morges fr. 5,450 (fr. 5,403), janvier-décembre fr. 92,460 (fr. 78,794).
 Chemin de fer Bulle-Romont fr. 19,770 (fr. 20,858), janvier-décembre fr. 313,402 (fr. 296,063).
 Strassenbahn Frauenfeld-Wyl Fr. 8,960 (Fr. 8,270), Januar-Dezember Fr. 106,091 (Fr. 99,515).
 Sihlthalbahn Fr. 17,005 (Fr. 15,388), Januar-Dezember Fr. 245,412 (Fr. 236,477).
 Langenthal-Huttwil-Bahn Fr. 12,000 (Fr. 12,479), Januar-Dezember Fr. 150,504 (Fr. 142,364).
 Huttwil-Wolhusen-Bahn Fr. 11,380 (Fr. 12,244), Januar-Dezember Fr. 164,633 (Fr. 147,280).
 Chemin de fer régional du Val-de-Travers fr. 10,910 (fr. 9,788), janvier-décembre fr. 165,447 (fr. 146,974).
 Appenzeller Strassenbahn Fr. 11,963 (Fr. 11,635), Januar-Dezember Fr. 184,753 (Fr. 171,945).
 Waldenburger Bahn Fr. 4,991 (Fr. 5,308), Januar-Dezember Fr. 79,993 (Fr. 76,039).
 Splitz-Erlenbach-Bahn Fr. 4,170, August-Dezember Fr. 35,083.
 Chemin de fer Apples-Isle fr. 1,540 (fr. 974).
 Bodelibahn³⁾ Fr. 1,470 (Fr. 6,812), Januar-Februar Fr. 40,672 (Fr. 145,335).

Verschiedenes — Divers

Patenttaxen der Handelsreisenden. Die Gesamteinnahme der Schweiz aus den Patenttaxen der Handelsreisenden im Jahr 1897 beträgt Fr. 262,910. Davon kommen in Abzug: 4 % Bezugsgebühr Fr. 10,516. 40 und Kosten: a. der Ausweisarten und Abrechnungsformulare für alle Kantone Fr. 1538; b. des Verzeichnisses der taxpflichtigen Handelsreisenden Fr. 1110. 50; c. des Verzeichnisses der Bestrafungen (1893—1896) Fr. 511. 50. Es bleiben somit zu verteilen Fr. 249,233. 60.

Wohnbevölkerung der Schweiz nach der eidgenössischen Volkszählung vom 1. Dezember 1888: 2,917,754 Seelen. Betreffs per Kopf der Bevölkerung: 8,5419 Cts.

Amsterdam. Handelsbericht. Der Präsident der Handelskammer Amsterdam eröffnete die erste Sitzung von 1898 mit folgenden Mitteilungen: Java und Suriname Zucker wurde nur ein kleiner Teil nach Holland eingeführt. Die Zuckerrübenfabriken produzierten 174,000 Tonnen; für 1898 wird auf 125,000 Tonnen gerechnet. Die Preise waren im Anfang fl. 11, notierten Ende 1897 mit fl. 10. 75. Die Fabriken raffinierten in Amsterdam 1897 ungefähr 180,000 Tonnen.

Die Kaffeepreise fielen anhaltend, infolge der grossen Ernte in Brasilien; die Java-Regierungs-Ernte betrug 700,000 Picols und wird für 1898 auf 950,000 Picols geschätzt.

Von Java wurden 5 Millionen Pfund Thee angeführt, die in acht Auktionen verkauft wurden, im Durchschnitt gegen 32 1/2 Cts.

Reis wurden 1 1/2 Millionen Ballen eingeführt.

Pfeffer wurde nach den Niederlanden 32,000 Ballen eingeführt und der Terminhandel darin betrug 500,000 Ballen.

Der Handel in Tabak war lebhaft, der Wert war 25 % höher als im vorhergehenden Jahr und stieg von 40 auf 50 Millionen fl.; angeführt

¹⁾ Siehe die früheren Listen für den Monat Dezember in Nr. 7, 8, 16 und 22 vom 10. 11., 19. und 25. Januar 1898. — Voir les listes antérieures du mois de décembre dans les nos 7, 8, 16 et 22 des 10, 11, 19 et 25 janvier 1898.

²⁾ Die Zahlen in Klammern stellen die Einnahmen des letzten Jahres dar. — Les chiffres en parenthèse représentent les recettes de l'année dernière.

³⁾ Pro 1897 exklusive Strecke Därligen-Interlaken.

wurden in Holland 190,000 Pack Sumatra, wovon 165,000 in Amsterdam, im Wert von 28 Millionen fl., Borneo Tabak 18,000 Pack = 2 1/2 Millionen fl., Mexiko 3500 = 500,000 fl., 118,000 Ballen Java = 7 1/2 Millionen fl., Manila 11,000 Ballen; 4000 Kolli griechischer und türkischer Tabak und 5000 Fässer amerikanischer. Tabak ist für die Niederlande der Hauptartikel geworden und werden von verschiedenen Gesellschaften geradezu fabelhafte Dividenden bezahlt. So bezahlte z. B. Deli-Maatschappij für 1896 92 1/2 %, Arendsburg-Maatschappij für 1896 100 % Dividenden.

Der Durchschnittspreis für Sumatra war im Jahre 1896 90 Ct. und stieg im Jahre 1897 auf fl. 1,11 1/2.

Die Anfuhr von Kapok betrug 25,000 Ballen.

Die Schifffahrt erzielte ein Plus von 12 % gegenüber 1896. Es sind eingelaufen 1939 Seeschiffe mit 6,169,000 m³ Tonneninhalt.

Der schweizerische Konsul fügt noch einiges bei über die holländische Industrie, die sich von Jahr zu Jahr bedeutend entwickelt und besonders in der Textilbranche enorme Fortschritte macht.

Es ist dies den billigen Arbeitslöhnen, den Rohstoffen und Halbfabrikaten, die durchwegs zollfrei und meistens mit den so überaus billigen Schiffsfrachten eingeführt werden, zuzuschreiben.

Internationaler Eisenbahntransport. Das Centralamt für den internationalen Eisenbahntransport in Bern hat, wie dessen Zeitschrift berichtet, in seiner Eigenschaft als Schiedsgericht, gemäss Art. 57, Ziff. 3 des internat. Uebereinkommens vom 14. Oktober 1890, wonach das Centralamt die Pflicht hat, auf Begrohen der Parteien Entscheidungen über Streitigkeiten der Eisenbahnen untereinander abzugeben, in seiner Sitzung vom 1. Dezember 1897 einen Streitfall zwischen den Süddeutschen Grenzbahnen als Kläger und den Verwaltungen des schweizerischen Wagnerverbandes, mit Ausnahme der Gotthardbahn, als Beklagten entschieden.

Der Streit hat seinen Grund in der Verpflichtung zur gegenseitigen Uebernahme der Transporte, welche bedingt, dass der einmal beladene Wagen ohne Umladung vom Versand- bis zum Bestimmungsort gebracht werde. Hieraus folgt, dass die Eisenbahnen abwechselnd Mieter und Vermieter des Rollmaterials in jenem Umfange sind, welcher der Intensität ihres Verkehrs entspricht. Die Verschiedenheit dieser Intensität des Verkehrs zwischen den einzelnen Eisenbahnen oder Eisenbahngruppen hat zur Folge, dass eine einfache Ausgleichung ihrer gegenseitigen Leistungen in der Form eines Naturalausgleichs unmöglich ist, und dass diejenigen, welche mehr fremdes Rollmaterial beanspruchen, als sie selber wieder stellen, das sind die schweizerischen Eisenbahnen, entsprechende Entschädigungen bezahlen müssen.

Das Centralamt betrachtete die streitige Frage ausschliesslich aus dem Gesichtspunkt der allgemeinen Regeln des Rechts und der Billigkeit, ausgehend davon, worin die Parteien einig sind, dass die Vermietung von Rollmaterial für sie weder eine Quelle von Gewinn noch von Verlust sein soll.

Die fraglichen Einnahmen und Ausgaben bestehen in der Verzinsung der Beschaffungskosten der Wagen und der Unterhaltungskosten, wie der Kosten der Erneuerung des Wagenparks.

Der Kläger fordert gemäss den Mietsätzen des Vereins deutscher Eisenbahnverwaltungen: 1 Pfennig Laufmiete für jeden von einem Güterwagen auf fremden Geleisen durchlaufenen Kilometer, 1 Mark Zeitmiete für je 24 Stunden, während welcher ein Güterwagen im Mietbesitz der fremden Bahn ist, abzüglich einer mietfreien Ladefrist von 24 Stunden zu gunsten der Bestimmungsstation jedes Wagens und eine Verzögerungsgebühr von 2 Mark bei Ueberschreitung der vereinbarten Benutzungsfrist. Die Beklagten dagegen halten es für gerechter und billiger, wenn die Entschädigungen ausschliesslich auf Grund der Laufmiete berechnet werden, wonach für jeden auf der fremden Bahn durchlaufenen Achskilometer 1 Centime, resp. für jeden Wagenkilometer 2 Centimes zu bezahlen sind, mit einer Verzögerungsgebühr von 3 Mark pro Tag.

Das Centralamt berechnet als Jahresausgabe für eine Güterwagenachse 125,78 Mark und für einen Wagen 256,03 Mark. Es hat daher im Sinne der Kläger entschieden und demselben die bei der Abrechnung für den Monat April 1895 sich ergebende Mehrforderung für Wagenmiete im Betrage von 10,964. 32 Mark zugesprochen. Im übrigen hält es dafür, dass es die Aufgabe nicht habe, darüber zu urteilen, ob das doppelte System der Entschädigung nach Lauf- und Zeitmiete demjenigen der einfachen Entschädigung auf Grund der Laufmiete vorzuziehen sei.

Insertionspreis:

Die halbe Spaltenbreite 30 Cts., die ganze Spaltenbreite 50 Cts. per Zeile.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Prix d'insertion:

30 cts. la petite ligne, 50 cts. la ligne de la largeur d'une colonne.

BANQUE DU COMMERCE.

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

le lundi, 31 janvier 1898, à 4 h. précises,

dans la salle de la chambre de commerce,

1, Rue de la Poste, Genève.

Ordre du jour:

- 1° Rapport de l'administration sur l'exercice de 1897.
- 2° Rapport de Messieurs les commissaires-vérificateurs.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination de deux administrateurs en remplacement de M. Isaac Bonna, décédé, et M. J. Darier-Rey, démissionnaire.
- 5° Nomination de deux administrateurs dont les fonctions expirent ce jour.
- 6° Nomination des commissaires-vérificateurs dont les fonctions expirent ce jour. (H 871 X)

Art. 23 des statuts. L'assemblée générale des actionnaires se compose de toutes les personnes qui possèdent à leur nom une ou plusieurs actions. Genève, le 10 janvier 1898.

Au nom du conseil d'administration,

Le Président: **Ernst Pictet.**

(49)

Buchdruckerei JENT & Co in Bern. — Imprimerie JENT & Co à Berne

AVIS DE BENEFICE D'INVENTAIRE.

Leshéri tiers de Albert Disteli, fils de Jean-Jacob et de Elisabeth Frey, époux de Elise-Bertha, née Bigler, né le 25 mai 1830, originaire de Olten (canton de Soleure), domicilié à Neuchâtel, où il est décédé le 6 décembre 1897, ayant été investis de sa succession sous bénéfice d'inventaire, le juge de paix de Neuchâtel fait connaître au public que les inscriptions au passif de cette masse seront reçues au greffe de cette justice de paix depuis le samedi, 22 janvier jusqu'au samedi, 26 février 1898, jour où elles seront déclarées closes et bouclées à 9 heures du matin.

Tous les créanciers ou autres intéressés à cette masse sont en outre péremptoirement assignés à comparaitre devant le juge chargé de la liquidation qui siégera à l'Hôtel-de-Ville de Neuchâtel, le lundi, 7 mars 1898, à 10 heures du matin, pour procéder à la liquidation des inscriptions.

Les héritiers sont les trois enfants mineurs du défunt savoir Albertina-Bertha, Reinhold-Oscar et Friedrich-Albert Disteli, représentés par leur mère tutrice.

Neuchâtel, le 19 janvier 1898.

(67^a)

Le greffier de paix:

Eug. Beaujon, notaire.

Int. Adressen-Verlags-Anstalt

Zürich III (Conradstr. 12)

liefert Adressen aller Branchen des In- u. Auslandes, sowie Bezugsquellen aller Art, auf Listen, Streifen und Couverts geschrieben. — Prospekte gratis. (12^a)

Lehrlingsstelle gesucht

für einen gut geschulten Jüngling in einer Eisenwarenhandlung der französischen oder deutschen Schweiz.

Gef. Offerten sub O H 923 an Orell Füssli, Annoncen, Bern. (68^a)

Offizieller Diskontsatz schweizerischer Emissionsbanken

Taux d'escompte officiel de Banques d'émission suisses **4 %**